



КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ

Брюксел, 16.8.2007
COM(2007) 473 окончателен

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно сключването на Споразумението под формата на размяна на писма във връзка с временното прилагане на Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Република Мозамбик

(представено от Комисията)

ОБЯСНИТЕЛЕН МЕМОРАНДУМ

На 21 декември 2006 г. Общността и Република Мозамбик договориха и парафираха Споразумение за партньорство в областта на рибарството, което предоставя на рибарите от Общността възможности за риболов в риболовната зона на Мозамбик. Това споразумение за партньорство, придружено от протокол и приложение към него, се подписва за период от пет години, считано от влизането му в сила и може да бъде подновено. В момента на влизането му в сила, то отменя и заменя Споразумението между Европейската общност и Република Мозамбик за риболова в крайбрежните води на последната и свързания с него протокол, които влязоха в сила на 1 януари 2004 г.

Позицията на Комисията в преговорите се основаваше отчасти на резултата от *ex-post* и *ex-ante* оценките, направени от външни експерти.

Главната цел на новото споразумение за партньорство е да се засили сътрудничеството между Европейската общност и Република Мозамбик, с което да се създаде рамка за партньорство за развитие на устойчива политика за рибарство и за отговорно използване на ресурсите на рибарството в риболовната зона на Мозамбик в интерес и на двете страни. Последните участват в политически диалог по въпроси от взаимен интерес в сектора на рибарството. В рамките на това ново споразумение за партньорство в областта на рибарството ще се обърне специално внимание на подкрепата за политиката на Мозамбик в този сектор. Двете страни ще се споразумеят за приоритетите, които ще бъдат определени за тази подкрепа и ще определят целите, годишната и многогодишната програма и критериите за оценяване на резултатите, които трябва да бъдат постигнати, с оглед осигуряване на устойчиво и отговорно управление на сектора.

Финансовите средства са определени на 900 000 EUR годишно. Те се отпускат изцяло с цел оказване на подкрепа и изпълнение на предприетите инициативи в областта на политиката по отношение на рибарството, изготвена от правителството на Мозамбик.

По отношение на възможностите за риболов за съдове на ЕО в рамките на това споразумение се разрешава на 44 сейнери за риболов с кош и на 45 съда за риболов с въже-майка на повърхността да извършват риболов. Протоколът определя референтен тонаж от 10 000 тона риба тон годишно. Установява се, че риболовното усилие на ЕО в изключителната икономическа зона (ИИЗ) на Мозамбик ще трябва да бъде в съответствие с целесъобразните оценки на ресурсите от риба тон, основани на научни критерии, включително на научните прегледи, провеждани от Комисията за риба тон в Индийския океан (ИОТС).

Споразумението за партньорство предвижда също насърчаване на икономическото, научното и техническото сътрудничество в областта на рибарството и в свързаните сектори.

На тази основа Комисията предлага Съветът да приеме с решение Споразумението под формата на размяна на писма във връзка с временното прилагане на протокола за възможностите за риболов и финансовите средства, предвидени в Споразумението между Европейската общност и Република Мозамбик за риболов в крайбрежните води на Мозамбик, за периода от 1 януари 2007 г. до 31 декември 2011 г.

Предложението за Регламент на Съвета относно сключването на това ново споразумение за партньорство в областта на рибарството е предмет на отделна процедура.

Предложение за

РЕШЕНИЕ НА СЪВЕТА

относно сключването на Споразумението под формата на размяна на писма във връзка с временното прилагане на Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Република Мозамбик

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за създаването на Европейската общност и по-специално член 300, параграф 2, във връзка с член 37 от него,

като взе предвид предложението на Комисията¹,

като има предвид, че:

- (1) Общността договори с Република Мозамбик Споразумение за партньорство в областта на рибарството, по силата на което се предоставят на съдовете на Общността възможности за риболов в риболовната зона на Мозамбик.
- (2) Като резултат от тези преговори новото споразумение за партньорство в областта на рибарството бе парафирано на 21 декември 2006 г.
- (3) Споразумението в областта на рибарството между Европейската общност и Република Мозамбик, което бе одобрено с Регламент № (ЕО) 2329/2003² на Съвета, се заменя с новото споразумение за партньорство в областта на рибарството.
- (4) От основно значение е новото споразумение за партньорство в областта на рибарството да започне да се прилага възможно най-бързо, за да не се прекъсват риболовните дейности на съдовете на Общността. Поради това двете страни парафираха Споразумение под формата на размяна на писма, което предвижда временното прилагане на Споразумението за партньорство в областта на рибарството от 1 януари 2007 г.
- (5) Общността има интерес да одобри Споразумението под формата на размяна на писма.
- (6) Следва да се определи схемата за разпределянето на риболовните възможности между държавите-членки,

¹ ОJ [...] [...] стр.[...].

² ОВ L 345, 31.12.2003 г., стр 43.

РЕШИ:

Член 1

Споразумението под формата на размяна на писма във връзка с временното прилагане на Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Република Мозамбик (наричано по-нататък „Споразумението под формата на размяна на писма“) се одобрява с настоящото решение от името на Общността.

Текстът на Споразумението под формата на размяна на писма е приложен към настоящото решение.

Член 2

Възможностите за риболов, постановени в протокола към Споразумението за партньорство в областта на рибарството, се разпределят временно между държавите-членки, както следва:

Риболовна категория	Вид на съда:	Държава-членка	Лицензи
Риболов на риба тон	сейнери за риболов с кош	Испания:	23
		Франция:	20
		Италия:	1
Риболов на риба тон	съдове за риболов с въже-майка:	Испания:	21
		Франция:	15
		Португалия:	7
		Обединено кралство	2

Ако заявленията за издаване на лиценз от горепосочените държави-членки не изчерпват определените от протокола възможности за риболов, Комисията може да разгледа заявления за издаване на лиценз от другите държави-членки.

Член 3

Държавите-членки, чиито съдове извършват риболов по Споразумението под формата на размяна на писма, уведомяват Комисията за количествата на всеки улов в рамките на риболовната зона на Мозамбик в съответствие с Регламент (ЕО) № 500/2001 на Комисията от 14 март 2001 г. за установяването на подробни правила за прилагане на

Регламент (ЕИО) № 2847/93 на Съвета по отношение контрола на улова на риболовните кораби на Общността в териториалните води на трети страни и в открито море³.

Член 4

Председателят на Съвета е оправомощен да посочи лицето, което ще бъде упълномощено да подпише Споразумението под формата на размяна на писма, за да бъде Общността правно обвързана.

Съставено в Брюксел на

*За Съвета:
Председател*

³

ОВ L 73, 15.3.2001 г., стр. 8.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Споразумение под формата на размяна на писма във връзка с временното прилагане на Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Република Мозамбик

А. Писмо от правителството на Мозамбик

Уважаеми г-не,

Във връзка със Споразумението в областта на рибарството между Европейската общност, от една страна, и Република Мозамбик, от друга, парафирано на 21 декември 2006 г., което включва протокол, приложение и допълнения, за възможностите за риболов и финансовите средства за периода от 1 януари 2007 г. до 31 декември 2011 г., имам честта да Ви информирам, че правителството на Мозамбик желае да пристъпи към временното прилагане на горепосоченото споразумение от 1 януари 2007 г., докато последното влезе в сила в съответствие с член 17 от него, при условие че Европейската общност има готовност да постъпи по аналогичен начин.

При това условие първата част от финансовите средства, определени в член 2 от протокола, трябва да бъде изплатена най-късно до 31 октомври 2007 г.

Ще Ви бъда задължен, ако потвърдите, че Европейската общност приема такова временно прилагане.

Приемете, господине, израза на моето дълбоко уважение.

За правителството на Мозамбик

Б. Писмо от Европейската общност

Уважаеми г-не,

Имам честта да потвърдя получаването на Вашето писмо с днешна дата, което гласи:

„Господине,

Във връзка със Споразумението в областта на рибарството между Европейската общност, от една страна, и Република Мозамбик, от друга, парафирано на 21 декември 2006 г., което включва протокол, приложение и допълнения, за възможностите за риболов и финансовите средства за периода от 1 януари 2007 г. до 31 декември 2011 г., имам честта да Ви информирам, че правителството на Мозамбик желае да пристъпи към временното прилагане на горепосоченото споразумение от 1 януари 2007 г., докато последното влезе в сила в съответствие с член 17 от него, при условие че Европейската общност има готовност да постъпи по аналогичен начин.

При това условие първата част от финансовите средства, определени в член 2 от протокола, трябва да бъде изплатена най-късно до 31 октомври 2007 г.

Ще Ви бъда задължен, ако потвърдите, че Европейската общност приема такова временно прилагане“.

Имам удоволствието да потвърдя съгласието на Европейската общност с временното прилагане.

Приемете, господине, израза на моето дълбоко уважение.

От името на Съвета на Европейския съюз

**Протокол за възможностите за риболов и финансовите средства, предвидени в
Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската
общност и Република Мозамбик относно риболова в крайбрежните води на
Мозамбик, за периода от 1 януари 2007 г. до 31 декември 2011 г.**

Член 1

Срок на прилагане и възможности за риболов

1. За период от пет години, считано от 1 януари 2007 г., предоставените по член 5 от Споразумението възможности за риболов са следните:

далекомигриращи видове (изброените в приложение 1 към Конвенцията на Обединените нации от 1982 г. видове):
 - сейнери за риболов на риба тон с дълбоко замразяване: 44 риболовни съда;
 - съдове за риболов с въже-майка на повърхността: 45 риболовни съда.
2. Параграф 1 се прилага при условията на членове 4 и 5 от настоящия протокол.
3. Плаващи под флага на държава-членка на Европейската общност съдове могат да извършват риболов в риболовната зона на Мозамбик, само ако притежават лиценз за риболов, издаден по силата на настоящия протокол и в съответствие с допълнението към последния.

Член 2

Финансови средства — начини за плащане

1. Посочените в член 7 от Споразумението финансови средства включват за упоменатия в член 1 период годишна сума от 650 000 EUR, която съответства на референтен тонаж от 10 000 тона годишно, и специална сума в размер на 250 000 EUR на година за подкрепа и изпълнение на секторната политика на Мозамбик в областта на рибарството. Тази специална сума е неразделна част от посочения в член 7 от Споразумението единен финансов пакет.
2. Параграф 1 се прилага при условията на членове 4, 5, 6 и 7 от настоящия протокол.
3. Общността плаща сбора от сумите по параграф 1, а именно 900 000 EUR, всяка година през периода на прилагане на настоящия протокол.
4. Ако общият размер на улова от страна на съдове на Общността в териториалните води на Мозамбик надвиши референтния тонаж, размерът на годишните финансови средства се увеличава с 65 EUR за всеки допълнителен тон улов. Общата годишна сума, която заплаща Общността, няма да бъде обаче по-голяма от удвоения размер на сумата, съответстваща на референтния тонаж

(1 300 000 EUR). Когато уловът от страна на съдове на Общността надвиши количеството, съответстващо на удвоената обща годишна сума, дължимата сума за превишаващото този лимит количество улов се заплаща на следващата година.

5. Плащането на посочените в параграф 1 финансови средства се извършва не по-късно от 31 октомври 2007 г. за първата година и не по-късно от 15 януари 2008 г., 2009 г., 2010 г. и 2011 г. за следващите години.
6. При условията на член 7, властите на Мозамбик разполагат с правото за вземане на решения относно използването на финансовите средства.
7. Финансовите средства се изплащат по сметка на министерството на финансите, открита към посочена от властите на Мозамбик банкова институция.

Член 3

Сътрудничество за отговорен риболов — научно сътрудничество

1. Страните по настоящия протокол се задължават да насърчават отговорния риболов в териториалните води на Мозамбик.
2. По време на обхванатия от настоящото споразумение период Общността и властите на Мозамбик следят за състоянието на ресурсите в риболовната зона на Мозамбик.
3. Считано от датата на влизане в сила на протокола, страните уточняват по взаимно съгласие параметрите за научно консултиране, което е постановено от член 4, параграф 2 от Споразумението, с оглед подготовка на работата на посочената в член 9 от Споразумението смесена комисия.

Член 4

Преглед на възможностите за риболов по взаимно съгласие

1. Посочените в член 1 възможности за риболов могат да бъдат увеличени по взаимно съгласие, при условие че изводите на споменатата в член 3, параграф 4, научна среща потвърдят, че даденото увеличение няма да окаже отрицателно влияние върху устойчивото управление на ресурсите на Мозамбик. В такъв случай, посочените в член 2, параграф 1, финансови средства се увеличават пропорционално, на принципа *pro rata temporis*. Общият размер на финансовите средства няма да превишава обаче удвоения размер на посочената в член 2, параграф 1, сума. Когато уловът от страна на съдове на Общността превишава два пъти 10 000 тона, т.е. 20 000 тона, дължимата сума за количеството, което надвишава референтния тонаж, се заплаща на следващата година.

2. И обратното, ако страните се договорят за приемане на намаление на предвидените в член 1 възможности за риболов, финансовите средства се намаляват пропорционално, на принципа *pro rata temporis*.
3. Разпределението на възможностите за риболов между различните категории съдове може също да бъде преразгледано по взаимно съгласие и след консултации между страните, при условие че всички промени са в съответствие с препоръките, направени от посочената в член 3 научна среща, относно управлението на ресурсите, които има вероятност да бъдат засегнати от такова преразпределение. Страните се договорят за съответстващо коригиране на финансовите средства, когато това се изисква от преразпределението на възможностите за риболов.

Член 5

Нови възможности за риболов

1. Ако съдовете на Общността проявяват интерес към риболовни дейности, които не са посочени в член 1, страните се консултират помежду си, преди да бъде дадено каквото и да е разрешение за целта от властите на Мозамбик. Където е целесъобразно, страните се договорят относно условията, приложими по отношение на тези нови възможности за риболов и, ако е необходимо, ще направят изменения на настоящия протокол и на приложението към последния.
2. Страните насърчават проучвателния риболов в териториалните води на Мозамбик. В контекста на горе постановеното, при формулирано искане за целта от една от страните по настоящия протокол, последните се консултират помежду си и определят за всеки отделен случай условията и останалите параметри за тези риболовни дейности.

Двете страни провеждат проучвателен риболов в съответствие с приетите по взаимно съгласие параметри и с административните разпоредби в тази връзка. Разрешенията за проучвателен риболов могат да бъдат договорени за максимален период от шест месеца.

Когато страните достигнат до заключението, че проучвателният риболов е довел до положителни резултати, правителството на Мозамбик може да предостави нови възможности за риболов на други видове риба до изтичането на срока на протокола. Посочените в член 2, параграф 1, финансови средства ще бъдат съответно увеличени.

Член 6

Временно преустановяване при настъпване на сериозно възпрепятстващи риболова обстоятелства

1. Когато различни от природни явления обстоятелства сериозно възпрепятстват риболова в териториалните води на Мозамбик, Европейската общност може да преустанови временно изплащането на финансовите средства по член 2, параграф 1. Решението за временно преустановяване се взема след

консултации между страните в рамките на двумесечен период, считано от искането на една от страните, и при условие, че Общността е изплатила изцяло дължимите суми към момента на временното преустановяване.

2. Плащането на финансовите средства се подновява, веднага щом страните установят, по взаимно съгласие след консултации, че възпрепятстващите риболовните дейности обстоятелства не са повече налице и/или че условията позволяват възобновяване на риболовните дейности.
3. При изтичане на временното преустановяване страните се споразумяват относно условията, при които съдовете на Общността могат да възобновят дейността си.

Член 7

Насърчаване на отговорния риболов в териториалните води на Мозамбик

1. Целият размер на посочените в член 2 финансови средства се използва за подпомагане на изпълнението на секторната политика по рибарство, изготвена от правителството на Мозамбик.

Последното е отговорно за управлението на съответната сума въз основа на определени по взаимно съгласие цели от страните по настоящия протокол и в съответствие с годишната и многогодишната програма.

2. С оглед изпълнението на предходния параграф, веднага след като настоящият протокол влезе в сила и не по-късно от три месеца след тази дата, Общността и Мозамбик се договарят в рамките на предвидената в член 9 от Споразумението смесена комисия за многогодишна секторна програма и подробни правила за прилагането ѝ, обхващащи по-конкретно:
 - а) годишни и многогодишни насоки за използване на посочения в параграф 1 процент от финансовите средства и конкретните суми за инициативите, предвидени за изпълнение през 2007 г.;
 - б) годишните и многогодишните цели, които трябва да бъдат изпълнени, с оглед насърчаване на отговорния риболов и устойчивото рибарство, като се вземат под внимание приоритетите, определени от Мозамбик в сферата на политиката ѝ в сектор рибарство и области, свързани или имащи въздействие върху въвеждането на отговорен риболов и устойчиво рибарство, особено относно подобряване на санитарните условия за производство на рибни продукти и увеличаване на възможностите за мониторинг от страна на компетентните органи на Мозамбик;
 - в) критерии и процедури за оценка на резултатите, които се постигат всяка година.
3. Всяко предлагано изменение на многогодишната секторна програма или във връзка с използването на специалните суми за инициативи, които да бъдат

осъществени през 2007 г., трябва да бъде одобрено и от двете страни в рамките на смесената комисия.

4. Всяка година Мозамбик отделя част, отговаряща на посочения в параграф 1 процент, с оглед изпълнение на многогодишната програма. За първата година от прилагането на протокола, тази отделена сума трябва да бъде съобщена на Общността при одобряването на многогодишната секторна програма в рамките на смесената комисия. За всяка следваща година на прилагане на протокола, Мозамбик уведомява Общността за отделената сума не по-късно от 1 септември на предходната година.
5. Когато годишната оценка за напредъка, постигнат при изпълнението на многогодишната секторна програма, дава основания за това, Европейската общност може да формулира искане за корекция на посочените в член 2, параграф 1 от настоящия протокол финансови средства, с оглед привеждане на фактическата сума на отделяните за изпълнение на програмата финансови ресурси в съответствие с нейните резултати.

Член 8

Спорове — временно преустановяване на прилагането на протокола

1. Всеки спор между страните относно тълкуването на настоящия протокол във връзка с неговото прилагане е предмет на консултации между страните в рамките на предвидената в член 9 от Споразумението смесена комисия, на специална среща ако е необходимо, с оглед постигане на решение по взаимно съгласие.
2. Когато не се достигне до посоченото в предходния параграф решение по взаимно съгласие и без да се засяга член 9, прилагането на протокола може да бъде временно преустановено по инициатива на една от страните, ако спорът между последните е сериозен.
3. При временно преустановяване на прилагането на протокола е необходимо заинтересованата страна да съобщи за своето намерение в писмена форма най-малко три месеца преди фактическата дата на влизане в сила на временното преустановяване.
4. В случай на временно преустановяване, страните продължават да се консултират с оглед уреждане на спора по взаимно съгласие. Когато такова уреждане по взаимно съгласие бъде постигнато, прилагането на протокола се възобновява и размерът на финансовите средства се намалява пропорционално, на принципа *pro rata temporis* в зависимост от периода, през който прилагането на протокола е било временно преустановено.

Член 9

Временно преустановяване на прилагането на протокола при неплащане

При условията на член 6, ако Общността не извърши предвидените в член 2 плащания, прилагането на настоящия протокол може да бъде временно преустановено при следните условия:

- а) ако не е извършено плащане в рамките на посочения в член 2, параграф 5 от настоящия протокол период, компетентният орган на Мозамбик уведомява Европейската комисия за липсата на плащане. Последната ще направи необходимите проверки и, където е необходимо, ще извърши превода на плащането в рамките на максимален срок от 60 работни дни от датата на получаване на уведомлението;
- б) ако липсата на плащане се потвърди или не бъде разумно обосновано в рамките на срока по предходния параграф, компетентните власти на Мозамбик имат правото да преустановят временно прилагането на протокола. Те незабавно информират Европейската комисия за подобно действие;
- в) прилагането на протокола се възобновява, веднага след като бъде платена дължимата сума.

Член 10

Национален закон

Без да се засягат разпоредбите на Споразумението, настоящия протокол с приложението и допълненията към него, дейността на съдовете на Общността в рамките на протокола и приложението и допълненията към него подлежи на разпоредбите на приложимия закон в Мозамбик.

Член 11

Отмяна

Приложението към Споразумението между Европейската общност и Република Мозамбик относно риболова в крайбрежните води на Мозамбик се отменя и се заменя с приложението към настоящия протокол.

Член 12

Влизане в сила

1. Настоящият протокол, заедно с приложението към него, влиза в сила на датата, на която страните се уведомят за приключване на необходимите за целта процедури.
2. Протоколът и приложението и допълненията към първия се прилагат от 1 януари 2007 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ

УСЛОВИЯ, РЕГУЛИРАЩИ ДЕЙНОСТТА НА СЪДОВЕТЕ НА ОБЩНОСТТА В РИБОЛОВНАТА ЗОНА НА МОЗАМБИК

Глава I — Заявления и издаване на лицензи за риболов

Раздел 1

Издаване на лицензи

1. Само отговарящи на изискванията съдове могат да получат лиценз за риболов в риболовната зона на Мозамбик в рамките на протокола, установяващ възможностите за риболов и финансовите средства, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Република Мозамбик, за периода от 1 януари 2007 г. до 31 декември 2011 г.
2. За да отговаря на изискванията един съд, нито на собственика, нито на капитана или на самия съд не трябва да им е забранено да извършват риболов в териториалните води на Мозамбик. Те трябва да са изправни по отношение на отговарящите за управлението на риболова в Мозамбик власти, доколкото трябва да са изпълнили всички предходни задължения, произтичащи от риболовната им дейност в териториалните води на Мозамбик по сключени с Общността споразумения в областта на рибарството.
3. Съдовете на Общността, които подават заявление за лиценз за риболов, могат да бъдат представлявани от лице, което пребивава в Мозамбик. Името и адресът на представителя се посочват в заявлението за лиценз за риболов.
4. Съответните органи на Общността представят пред министерството, което отговаря за рибарството в Мозамбик, заявление за всеки съд, желаещ да извършва риболов по Споразумението, най-малко 15 дни преди началната дата на срока на валидност, за който се кандидатства.
5. Заявленията се представят пред отговорното за рибарството министерство в съответствие с образеца в допълнение 1.
6. Всички заявления за издаване на лиценз се придружават от следните документи:
 - документ, доказващ плащането на таксата за периода на валидност на лиценза;
 - с първото заявление в рамките на протокола — актуална цветна снимка на единия борд на съда, отразяваща неговото състояние към дадения момент; снимката трябва да бъде с минимални размери от 15 см на 10 см;
 - удостоверение за годност за плаване на съда;
 - удостоверение за регистрация на съда;

- удостоверение за съответствие на съда със санитарните норми, което е издадено от компетентен орган на Общността.
- 7. Таксата се заплаща по определена от властите на Мозамбик сметка в съответствие с член 2, параграф 7 от протокола.
- 8. Тя включва всички национални и местни такси, с изключение на пристанищни такси, такси за прехвърляне и за обслужване.
- 9. Лицензите за всички съдове се издават на корабособствениците или техните представители чрез Делегацията на Европейската комисия в Мозамбик в срок от 15 дни от получаването на всички посочени в точка 6 документи от отговарящото за рибарството в Мозамбик министерство.

Веднага след издаване на лиценза за риболов, властите на Мозамбик изпращат копие от него на собственика на съда или представителя му по съответен начин (факс, електронна поща или др.). Копие от лиценза за риболов се съхранява на борда на съда като доказателство за наличието на разрешение за извършване на риболов по Споразумението. Отговорните за контрола органи се информират веднага за издаването на лиценза.
- 10. Ако при подписване на лиценза за риболов, Делегацията на Европейската комисия не работи, той може да бъде даден на представителя на съда, като се изпрати копие до Делегацията.
- 11. Лицензите се издават за конкретен съд и не могат да бъдат прехвърляни. По искане на Европейската общност и, където бъде доказано наличието на форсмажорни обстоятелства, лицензът за даден съд може да бъде обаче заменен с нов лиценз за друг съд от същата категория като първия, без да е дължима допълнителна такса. В такъв случай, при изчисляването на нивата на улова за определяне дали трябва да се извърши допълнително заплащане се взема предвид сборът от общия улов и на двата съда.
- 12. Собственикът на първия съд или негов представител връща стария лиценз на отговорното за рибарството министерство в Мозамбик чрез Делегацията на Европейската комисия.
- 13. Датата на влизане в сила на новия лиценз е съответно тази, която е посочена в него. Делегацията на Европейската комисия в Мозамбик се информира за прехвърлянето на лиценза за риболов.
- 14. Лицензът за риболов трябва да се съхранява на борда на съда във всеки един момент, без да се засягат разпоредбите на точка 2 от глава VIII от настоящото приложение.

Раздел 2

Условия на лиценза — такси и авансови плащания

1. Лицензите за риболов са валидни за не по-дълъг от една година период, от 1 януари до 31 декември най-късно. Те могат да бъдат подновявани.
2. Таксата е 35 EUR за тон улов в риболовната зона на Мозамбик.

3. Лицензите се издават веднага след като се платят на компетентните национални органи следните фиксирани суми:
 - 4 200 EUR за всеки сейнер за риболов на риба тон, равняващи се на таксите, дължими за 120 тона далекомигриращи и приравнени към тях видове, уловени в рамките на една година;
 - 3 500 EUR за всеки съд за риболов с въже-майка на повърхността с по-голям от 250 тона брутен тонаж, равняващи се на таксите, които се дължат за 100 тона далекомигриращи и приравнени към тях видове, уловени в рамките на една година;
 - 1 680 EUR за всеки съд за риболов с въже-майка на повърхността с по-малък от 250 тона брутен тонаж, равняващи се на таксите, които се дължат за 48 тона далекомигриращи и приравнени към тях видове, уловени в рамките на една година;
4. Окончателният протокол за дължимите за година n такси се изготвя от Европейската комисия най-късно до 31 юли на годината $n + 1$, въз основа на декларациите за улова, направени от всеки корабособственик и потвърдени от научните институти, отговарящи за проверяването на данните за улова в държавите-членки, като например Institut de Recherche pour le Développement (IRD), Instituto Español de Oceanografía (IEO), Instituto de Investigação das Pescas e do Mar (IPIMAR), чрез Делегацията на Европейската комисия.
5. Протоколът се изпраща както на отговарящото за рибарството министерство в Мозамбик, така и на корабособствениците.
6. Допълнителни плащания се извършват от корабособствениците на съответните компетентни национални органи в Мозамбик до 30 август от следващата година по банковата сметка, която е посочена в точка 7 на раздел 1 от настоящата глава.
7. Ако сумата по окончателния протокол е обаче по-ниска от авансово платената сума, посочена в точка 3 на този раздел, полученият остатък не се възстановява на корабособственика.

Глава II — Зони за риболов

1. Съдовете на Общността могат да извършват риболов само в зоната извън 12 морски мили от базисните линии в съответствие с определената в допълнение 4 риболовна зона.

Глава III — Мерки за докладване на улова

1. За целите на настоящото приложение, времетраенето на един рейс на съд на Общността се определя, както следва:

- периодът между момента на влизане и напускане на риболовната зона на Мозамбик, или
 - периодът между влизането в риболовната зона на Мозамбик и прехвърлянето в пристанище и/или разтоварването на суша в Мозамбик.
2. Всички съдове, на които е разрешено да извършват риболов в териториалните води на Мозамбик по Споразумението, са длъжни да съобщават улова си на отговарящото за рибарството в Мозамбик министерство, така че последното да може да проверява количеството улов, което ще бъде узаконено от компетентните научни институти в съответствие с процедурата, посочена в точка 4 на раздел 2 от глава I на настоящото приложение. Уловът се съобщава, както следва:
- 2.1 в рамките на едногодишния период на валидност на лиценза по смисъла на точка 1 на раздел 2 от глава I от настоящото приложение, декларациите посочват количеството на улова на съда при всеки рейс. Оригиналът на декларацията се предава на материален носител на отговарящото за рибарството министерство в Мозамбик в рамките на 30 дни след края на последния рейс за периода. В същото време копие от него се изпраща по факс или електронна поща на държавата-членка по флаг и на отговарящото за рибарството в Мозамбик министерство;
 - 2.2 съдовете декларират улова си под формата на съответния формуляр в бордовия дневник съгласно образаца в допълнение 2. Изразът „Извън риболовната зона на Мозамбик“ се записва в бордовия дневник относно периодите, през които съдът не е бил в териториалните води на Мозамбик;
 - 2.3 формулярите се попълват четливо с главни печатни букви и се подписват от капитана на съда или от негов законен представител.
3. Когато не се спазват предвидените в тази глава разпоредби, правителството на Мозамбик си запазва правото да преустанови временно лиценза на дадения съд до приключването на формалностите и да наложи санкцията, предвидена в действащото законодателство на Мозамбик. Европейската комисия и държавата-членка по флаг се информират за целта.

Глава IV — Прехвърляне и разтоварване на суша

Страните по настоящия протокол си сътрудничат с оглед подобряване на възможностите за разтоварване или прехвърляне в пристанищата в Мозамбик.

Глава V — Наемане на моряци

- 1. В рамките на сезона за риболов на риба тон в риболовната зона на Мозамбик корабособствениците се задължават да наемат най-малко 20 % от моряците си с произход от АКТЬ, като, при възможност, поне 40 % от последните са от Мозамбик.

2. Корабособствениците се стремят да наемат допълнително моряци с произход от АКTB.
3. Декларацията на Международната организация на труда (МОТ) за основните принципи и права в областта на труда се прилага по право за моряците, наети на съдове на Общността. Това се отнася, по-специално, за свободата на сдружаване и ефективното признаване на правото на колективно договаряне и премахване на дискриминацията по отношение на заетостта и на професионален признак.
4. Трудовите договори на моряците от Мозамбик се изготвят в съответствие с точка 1 от настоящата глава между представителя(ите) на корабособствениците и моряците и/или техните представители или професионални съюзи. Копие от договора се предоставя на подписалите го страни. Тези договори гарантират на моряците приложимо за тях социално осигуряване, включително застраховка „Живот” и застраховка за заболяване и нещастен случай.
5. Заплатите на моряците се плащат от корабособствениците. Те се договорят по взаимно съгласие между последните или техните представители и властите на съответната страна от АКTB преди издаването на лицензите за риболов. Условието на заплащане на моряците от Мозамбик няма обаче да бъдат по-лоши от тези, прилагани за екипажи от Мозамбик, и при никакви обстоятелства няма да бъдат под стандартите на МОТ.

Глава VI — Технически мерки

Съдовете спазват мерките и препоръките, които са приети или ще бъдат приети от регионалните риболовни организации, на които страните по настоящия протокол са членове, относно методите за риболов, техните технически спецификации и други, приложими към риболовната им дейност, технически мерки.

Глава VII — Наблюдатели

1. Съдовете, на които е разрешено да извършват риболов в териториалните води на Мозамбик по Споразумението, вземат на борда си наблюдатели, назначени от ИОТС, като последната уведомява преди това за имената им властите на Мозамбик.
2. Условието, при които наблюдателите се вземат на борда, се договарят между корабособствениците или техните представители и компетентния орган.
3. В края на периода на наблюдението и преди да напуснат съда, наблюдателите изготвят доклад със заключенията си, който се изпраща на компетентните органи, с копие до властите, отговарящи за управлението на рибарството в Мозамбик, и до капитана на съда.

Глава VIII — Мониторинг

1. Влизане и излизане от зоната:

- 1.1 съдовете на Общността уведомяват най-малко 3 часа по-рано компетентния орган на Мозамбик, отговорен за мониторинга на риболова, за намерението си да влязат или напуснат риболовната зона на Мозамбик и декларират общото количество улов и видове риба на борда;
- 1.2 когато се уведомява за напускането на даден съд, се съобщава също така и неговата позиция. Тази информация се предава за предпочитане по факса, или за съдове, които не са оборудвани с факс, по радиото или по електронната поща;
- 1.3 съдове, които извършват риболов, без да са уведомили за влизането си или са напуснали, а не са го съобщили на органите, отговарящи за управлението на рибарството в Мозамбик, се считат за съдове, които нарушават закона;
- 1.4 съдовете също се уведомяват за номерата на факса и телефона и адреса на електронната поща при издаването на лиценза за риболов.

2. Контролни процедури:

- 2.1 властите на Мозамбик могат да управомощят служител да инспектира на борда риболовните дейности;
- 2.2 капитанът на съда предоставя наличните средства за комуникация на служителя за мониторинг, позволява достъпа до различните части на съда и събирането на доказателства;
- 2.3 капитанът на съда осигурява храна, условия за пренощуване и медицинско обслужване при същите условия, както за офицерите на съда;
- 2.4 длъжностните инспектиращи лица не остават на борда по-дълго, отколкото е необходимо за изпълнението на задълженията си;
- 2.5 след като инспекцията е завършена, служителят изготвя доклад, от който дава копие на капитана на съда.

3. Сателитно наблюдение:

- 3.1 всички съдове на Общността, които извършват риболов по настоящото споразумение, се наблюдават със сателит в съответствие с допълнение 3 — система за наблюдение на риболовните съдове (VMS).

4. Задържане на съд за проверка:

- 4.1 компетентните власти на Мозамбик информират държавата по флаг на съдовете и Европейската комисия, в рамките на не повече от 24 часа, за

всички задържания за проверка и санкциите, наложени на съдове на Общността в риболовната зона на Мозамбик;

- 4.2 във връзка със задържане на съд за проверка, последният може да бъде незабавно освободен при формулирано за целта искане, ако в рамките на 72 часа капитанът на съда или собственикът му платят гаранция, чийто размер следва да се установи въз основа на съответните правни норми в Мозамбик;
- 4.3 във връзка с процедура на установяване на нарушение, уведомление се изпраща на Делегацията на Европейската комисия, държавата по флаг и собственика на съда с кратък доклад относно обстоятелствата и причините, довели до задържане за проверка.

5. Известие:

- 5.1 капитанът на съда подписва изготвеното за компетентния орган в Мозамбик известие;
- 5.2 подписването не накърнява правата на капитана на защита, която може да предприеме по отношение на твърдението за нарушение; ако капитанът откаже да подпише документа, той посочва причините за това в писмена форма и инспекторът добавя „Отказал да подпише“ върху документа;
- 5.3 ако нарушението е сериозно по силата на закона в Мозамбик, капитанът отвежда съда до пристанището, което е посочено от властите на Мозамбик.

6. Защита на твърденията:

- 6.1 след съставяне на известието и протокола за задържане за проверка, компетентните органи назначават разследващ служител, който уведомява предполагаемия нарушител, Европейската комисия и представителя на държавата по флаг за възможността да изразят твърденията си или да представят доказателства в своя защита във време и на място, което последните посочат.

7. Уреждане на казуса по задържането за проверка:

- 7.1 решение за започването на процедура във връзка с нарушението се взема в рамките на най-много 35 дни, считано от датата, на която е назначен съответният служител за разследване. Ако сложността на процедурата във връзка с нарушението го налага, посоченият в предходния параграф срок може да бъде удължен с един допълнителен период от 30 работни дни.

8. Прехвърляне:

- 8.1 всички съдове на Общността, които искат да осъществяват операции по прехвърляне на улов в пристанище на Мозамбик или в района на пристанище, уведомяват компетентния орган в Мозамбик най-малко 24

часа по-рано и изчакват разрешение от последния за започване на операцията;

8.2 с оглед на оценката на искането за прехвърляне корабособствениците посочват, както следва:

- пристанище, в което ще се извърши прехвърлянето;
- място, на което ще се извърши операцията, дата и час на прехвърляне;
- име на риболовния съд или на друг съд, който участва в прехвърлянето;
- количество по видове, които ще бъдат прехвърлени.

8.3 прехвърлянето се счита за напускане на Мозамбик. Съдовете предават декларациите си за улов на компетентните органи в Мозамбик и заявяват желанието си да продължат да извършват риболов или да напуснат риболовната зона на Мозамбик;

8.4 забранява се всяко прехвърляне, което не спазва посочената по-горе процедура, в риболовната зона на Мозамбик. Всяко лице, което нарушава тази разпоредба, подлежи на предвидените от законодателството на Мозамбик санкции;

8.5 капитаните на съдовете на Общността, които извършват операции по разтоварване на суша или прехвърляне в пристанище на Мозамбик, позволяват и улесняват инспектирането на тези операции от инспекторите на Мозамбик. След като инспекцията и контролът са завършени, се съставя доклад за извършената инспекция и копие от последния се предава на капитана на съда.

ДОПЪЛНЕНИЯ

1. Формуляр за заявление за лиценз за риболов
2. Бордови дневник
3. Протокол (VMS) (система за наблюдение на риболовните съдове)
4. Координати на риболовната зона на Мозамбик

Допълнение 1
Формуляр за заявление за лиценз за риболов

За промишлен, полупромишлен риболов и свързани с риболова операции
(съгласно член 139)

Първа страница на формуляра

REPÚBLICA DE MOÇAMBIQUE МИНИСТЕРСТВО НА РИБАРСТВОТО ЗАЯВЛЕНИЕ ЗА ЛИЦЕНЗ ЗА РИБОЛОВ Да се попълни от заявителя Име на корабособственика: Адрес: Пощенски адрес: Телефон: Факс: Име (1): №: на документа за самоличност: Издаден в: Валиден до:/...../..... Местоживеене: Кандидатства за издаване на лиценз за риболов:(2) За да извършва дейност в зоната на: Базиран в пристанище: Провинция: Риболовно съоръжение: Видове, предмет на риболов: Данни за съда (3) (4) 1. Име: Флаг: Регистрационен №: 2. Пристанище на регистрация... Година на построяване.. Корабостроителница/страна..... 3. Тип корпусЦвят на лявата и дясната страна на борда..... Цвят на суперструкцията 4. Размери (в метри): Обща дължина..... ШиринаДълбочина на газене Брутен тонажтонове 5. Електронни съоръжения (6): HF радио: VHF радиосонда: Сонар: Сателитен навигатор: Жиромагнитен компас:.....Радар: 6. Позивни: 7. Основно съоръжение: Модел:Мощност: HP 8. Риболовно съоръжение: Брой лебедки: Капацитет: (тонове) Спускащ се трал (6). Закачен за кърмата трал (6)..... Брой съоръжения:

На гърба на първа страница

9. Данни за риболовното съоръжение: Дължина на основното съоръжение м

10: Съхранение на рибата (6) (7):.....

Крайни продукти:.....

Отделение за подготвителна работа: Да/Не

Замразяване: Замразяване с въздух под налягане: Да/Не Капацитет (тона/ден): Температура (°C):.....

Платформа за замразяване: Да/Не Капацитет (тона/ден): Температура (°C):.....

В хладилна камера: Да/Не Капацитет (тона/ден): Температура (°C):.....

Хладилен склад: Трюм 1: Капацитет (тона/ден): Температура (°C):.....

Хладилен склад: Трюм 2: Капацитет (тона/ден): Температура (°C):.....

Хладилен склад: Трюм 3: Капацитет (тона/ден): Температура (°C):.....

Охлаждане: Лед: Да/Не Хладилни контейнери: Да/Не Капацитет (тонове):

Изолиран трюм: Да/ Не Капацитет (тонове):

Хладилен трюм: Да/Не Капацитет (тонове): Температура (°C):

Замразена морска вода: Да/Не Капацитет (тонове): Температура (°C):.....

Съоръжения за запазване на рибата жива: Да/Не Посочете:

Питейна вода: m³ Обезсоляващи съоръжения: Да/Не Санитарни съоръжения: Да/Не Брой:

Спомагателни съоръжения за обработка:..... Грейдери: Да/Не Везни: Да/Не

Машины за стриване: Да/Не Съоръжения за измиване на рибата: Да/Не Съоръжения за топлинна обработка на риба: Да/Не

Други:,

Дата и подпис на заявителя

Да се попълни от издаващия лиценз за риболов орган

Издаден лиценз за риболов на/...../.....г.

№ на лиценз за риболов: Валиден до: Специални условия:

.....,

Подпис:

(1) Име на предприятието/директор, управител и др.

(2) Посочете вида риболов: промишлен, полупромишлен, свързани с рибарството дейности

(4) Приложете три цветни негатива, показващи борда на съда (маркировката трябва да се вижда)

(4) Както е посочено в документа за съда

(5) Посочете материала: стомана, дърво или стъкло влакно

(6) Отбележете подходящия отговор с X

(7) Приложете схема на процеса на обработка на рибата

Допълнение 2

	Въже-майка
	Жива примамка
	Сейнер за риболов с кош
	Трал
	Други

Дата		Зона		Темпера- тура на водата на повърх- ността (°C)	Риболовно усилие Брой използвани куки	Улов																								Използвана стръв			
Месец	Ден	Ширина N/S	Дължина E/O			Червен тон <i>Thunnus</i> <i>thynnus</i> или <i>maccoyi</i>		Жълтопер тунец <i>Thunnus</i> <i>albacares</i>		Дебел (голямоок) тон <i>Thunnus</i> <i>obesus</i>		Бял тон <i>Thunnus</i> <i>alalunga</i>		Риба меч <i>Xiphias</i> <i>gladius</i>		Ивичест марлин Бял марлин <i>Tetraptunus</i> <i>audax</i> или <i>albidus</i>		Черен марлин <i>Makaira</i> <i>indica</i>		Риба ветроход <i>Istiophorus albicans</i> или <i>platypterus</i>		Листао <i>Katsuwonus</i> <i>pelamis</i>		Разни		Общо улов за деня (тегло само в кг)		Сайра (<i>Scombrex saurus</i>)	Калмар	Жива примамка	Други		
						Бр.	Тегло кг	Бр.	Кг	Бр.	Кг	Бр.	Кг	Бр.	Кг	Бр.	Кг	Бр.	Кг	Бр.	Кг	Бр.	Кг	Бр.	Кг	Бр.	Кг						
ТЕГЛО ПРИ РАЗТОВАРВАНЕ (В КГ)																																	

Забележки:

- 1 — Използвайте една таблица на месец и един ред на ден
- 2 — Под ден се разбира денят, в който са хвърлени въдиците
- 3 — Риболовна зона се отнася до позицията на кораба. Закръглете минутите и запишете градусите на географската дължина и ширина. Уверете се, че записвате N/S и E/W.
- 4 — Последна въдица (тегло при разтоварване) се попълва само в края на рейса. Записва се действителното тегло в момента на разтоварване.
- 5 — Всички докладвани тук данни остават строго поверителни.

Допълнение 3 — Протокол (VMS) (система за наблюдение на риболовните съдове)

относно приложимите разпоредби за сателитно наблюдение на съдовете за риболов на Общността, опериращи в риболовната зона на Мозамбик

1. Разпоредбите на настоящия протокол допълват протокола за възможностите за риболов и финансовите средства, предвидени в Споразумението за партньорство в областта на рибарството между Европейската общност и Република Мозамбик, за периода от 1 януари 2007 г. до 31 декември 2011 г., и се прилагат в съответствие с точка 5 на Глава VIII — Мониторинг в приложението към него.
2. Всички риболовни съдове с обща дължина, надвишаваща 15 метра, които оперират съгласно Споразумението в областта на рибарството между Европейската общност и Мозамбик, се следят от сателит, когато извършват риболов в риболовната зона на Мозамбик.

С оглед на сателитното наблюдение географската дължина и ширина на риболовната зона на Мозамбик са дадени в допълнение 4.

Властите на Мозамбик предават тази информация в електронен вид, изразена в десетични градуси по WGS 84.

3. Страните обменят информация за спецификациите за електронното предаване на данни между своите контролни центрове в съответствие с точки 5 и 7. Тези данни включват, в рамките на възможното, имена, номера на телефон, телекс и факс и електронни адреси (Интернет или X.400), които могат да бъдат използвани за обща комуникация между контролните центрове.
4. Позицията на съдовете се определя с допустима грешка по-малко от 500 метра и доверителен интервал от 99 %.
5. Когато даден съд, който извършва риболов съгласно Споразумението и е обект на сателитно наблюдение в съответствие със законодателството на Общността, навлезе в риболовната зона на Мозамбик, последващите доклади за позицията (идентификация на съда, географска дължина, географска ширина, курс и скорост) се предават веднага от контролния център на държавата по флаг на съда на центъра за мониторинг на рибарството на Мозамбик (ЦМР) на два часа. Дадените съобщения се считат като доклади за позицията.
6. Посочените в точка 5 съобщения се изпращат по електронната поща в съответствие с протокола за интернет сигурност или друг протокол за сигурност. Те се предават в реално време във формата, определен в таблица II.
7. Когато в оборудването за непрекъснато сателитно наблюдение, инсталирано на борда на риболовен съд, се появи техническа повреда или се развали, капитанът на съда предава своевременно посочената в точка 5 информация на контролния център на държавата по флаг и на центъра за мониторинг на рибарството на Мозамбик (ЦМР). При тези обстоятелства е необходимо на всеки девет часа да се изпраща общ доклад за позицията. Този общ доклад за

позицията съдържа докладите за позицията, както са записани от капитана на съда на всеки три часа, в съответствие с предвидените в точка 5 изисквания.

Контролният център на държавата по флаг на съда изпраща тези съобщения на центъра за мониторинг на рибарството на Мозамбик (ЦМР). Повреденото оборудване се ремонтира или сменя в рамките на не по-дълъг от тридесет календарни дни период. След този период даденият съд трябва да напусне риболовната зона на Мозамбик.

8. Контролните центрове на държавите по флаг проследяват движенията на своите съдове в териториалните води на Мозамбик. Ако корабите не се следят в съответствие с изложените условия, центърът за мониторинг на рибарството на Мозамбик (ЦМР) се информира незабавно, щом това е открито и се прилага посочената в точка 7 процедура.
9. Ако центърът за мониторинг на рибарството на Мозамбик (ЦМР) установи, че държавата по флаг на съда не предава посочената в точка 5 информация, компетентните отдели на Европейската комисия незабавно се информират.
10. Данните от наблюдението, съобщени на другата страна в съответствие с тези разпоредби, са предназначени единствено за целите на властите на Мозамбик при контрола и наблюдението на риболовния флот на Общността съгласно Споразумението в областта на рибарството между Европейската общност и Мозамбик. При никакви обстоятелства тези данни не могат да се съобщават на други страни.
11. Софтуерните и хардуерните компоненти на системата за сателитно наблюдение следва да бъдат надеждни и да не позволяват въвеждането или предаването на неверни данни за позицията или да имат възможност да се контролират ръчно.

Системата следва да е напълно автоматична и да може да функционира по всяко време, независимо от климатичните и природните условия. Унищожаването, повреждането, довеждането до невъзможност за функциониране или манипулирането на системата за сателитно наблюдение са забранени.

Капитанът на съда осигурява:

- данните да не се изменят по никакъв начин;
 - да не се пречи по никакъв начин на антената или антените, свързана(и) към оборудването за сателитно наблюдение;
 - да не се прекъсва захранването на оборудването за сателитно наблюдение, както и
 - да не се отстранява от кораба оборудването за сателитно наблюдение.
12. Страните се споразумяват да обменят информация при формулирано искане от една от тях относно използването за сателитно наблюдение оборудване, за да се осигури пълната съвместимост на всяка част от него с изискванията на другата страна за целите на настоящите разпоредби.

13. Всеки спор, възникнал във връзка с тълкуването или прилагането на тези разпоредби, е предмет на консултации между страните в рамките на предвидената в член 9 от Споразумението смесена комисия.
14. Страните се съгласяват да преразглеждат настоящите разпоредби при необходимост.

**ПРЕДАВАНЕ НА МОЗАМБИК НА СЪОБЩЕНИЯ ВЪВ ВРЪЗКА СЪС
СИСТЕМАТА ЗА НАБЛЮДЕНИЕ НА РИБОЛОВНИТЕ СЪДОВЕ**

ДОКЛАД ЗА ПОЗИЦИЯТА

Данни	Код	Задължителни/факултативни	Забележки
Начало на записа	SR	3	Данни за системата: указва начало на записа
Получател	AD	3	Данни за съобщението: получател. Алфа-3 ISO код на държавата
Подател	EN	3	Данни за съобщението: подател. Алфа-3 ISO код на държавата
Държава по флаг	FS	Ф	
Вид на съобщението	TM	3	Данни за съобщението: вид на съобщението „POS“
Радио позивна	RC	3	Данни за съда: международна радио позивна на съда
Вътрешен референтен № на договарящата страна	IR	Ф	Уникален номер на договарящата страна (ISO-3 код на държавата по флаг на съда, последван от №)
Външен регистрационен номер	XR	3	Данни за съда: страничен номер на съда
Географска ширина в десетично число	LT	3	Данни за позицията: позиция на съда в градуси, минути и секунди N/S +/- ГГММ (WGS-84)
Географска дължина в десетично число	LG	3	Данни за позицията: позиция на съда в градуси, минути и секунди E/W +/- ГГММ (WGS-84)
Курс	CO	3	Курс на съда по 360° скала
Скорост	SP	3	Скорост на съда в десети от възела
Дата	DA	3	Данни за позицията на съда: дата на регистриране на позицията в TUC (координирано универсално време) (ГГГГММДД)
Час	TI	3	Данни за позицията на съда: TUC час на регистриране на позицията (ЧЧММ)
Край на записа	ER	3	Данни за системата: показва края на записа

Набор от знаци: ISO 8859.1

Предаването на отделните данни е структурирано по следния начин:

- две наклонени черти (//) и кодов знак маркират началото на съобщението;
- една наклонена черта (/) маркира разделянето на кода от данните.

Факултативните данни трябва да бъдат вмъкнати между началото и края на записа.

КООРДИНАТИ НА ЦЕНТЪРА ЗА МОНИТОРИНГ НА РИБАРСТВОТО НА МОЗАМБИК

Наименованието на центъра за мониторинг на рибарството (ЦМР):

Тел. на ЦМР:

Факс на ЦМР:

Електронен адрес на ЦМР:

Тел. на DSPG:

Факс на DSPG:

IP адрес:

Декларация за влизане/напускане:

Допълнение 4

Координати на риболовната зона на Мозамбик

Точки	Географска ширина	Географска дължина	Забележки
1	26°50'S	37°36'E	
2	26°00'S	38°15'E	
3	25°10'S	38°38'E	
4	24°45'S	38°24'E	
5	22°42'S	37°54'E	
6	21°34'S	37°30'E	
7	20°03'S	37°58'E	
8	16°38'S	41°18'E	
9	15°40'S	42°31'E	
10	11°50'S	41°45'E	
11	10°26'S	42°05'E	